



La Fête nationale du Québec **célébrée en grand** dans la région de Québec

Page 3



La Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge **est fière de s'associer** à la clinique de baseball Noroit

Page 17



**Nouveau livre collectif : Nouv'Elles... et autres** Page 12



Le Journal d'information | [www.journal-local.ca](http://www.journal-local.ca)



**Vingt ans d'entrepreneuriat et de coopération pour l'avenir des jeunes** Page 5

# FADOQ : 27<sup>e</sup> Journée de plein air



**Olympique CRSA : championne U13 F AA** Page 19



Page 2



**La Java des Loriots: un succès éclatant** Page 9



**Raid des Compagnons 2017 : un succès** Page 2



**Grande journée des petits entrepreneurs 2017** Page 15

Postes Canada : N° PP41870516

**50 BOURSES**  
**+ 1 BOURSE**  
**leSoleil**

**85 000 \$ pour ta persévérance scolaire**

Période d'inscription :  
14 août au 30 septembre 2017  
Détails sur :

[boursesjeunesse](http://boursesjeunesse)

**Desjardins**



# Raid des Compagnons 2017 : un succès

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Les membres du Collège des Compagnons considèrent que l'école est bien plus qu'un milieu où les élèves ont la possibilité d'acquérir des connaissances. En effet, pour eux, l'école représente un milieu de vie qui influence de manière très significative le développement de l'identité des jeunes. Dans cette optique, un projet d'envergure a pris vie avec le défi du Raid des Compagnons. Plus de 30 jeunes ont participé à cette expérience reliant

Montréal et Québec, entre le 23 et 27 juin derniers.

Dans le cadre de cette expédition, trois disciplines sont réunies afin de permettre aux jeunes de se surpasser durant les quatre jours de l'aventure. En effet, chaque jeune a dû faire 125 km de vélo pour l'occasion, contribuer au 75 km de course à relais et pagayer 75 km sur le fleuve Saint-Laurent.

**Une expérience hors du commun**

Bien au-delà d'un simple défi sportif, le Raid des Compagnons 2017 représente tout

un ensemble de valeurs importantes pour les jeunes participants. La préparation a d'ailleurs été une étape importante pour les 30 jeunes. Il s'agit d'une opportunité particulière pour les participants de pouvoir relever des défis et de se dépasser afin qu'ils puissent atteindre leurs buts, les plus ambitieux qui soient.

La persévérance et la discipline personnelle sont incontestablement des valeurs importantes dans le processus du défi. Le défi est considérable, mais les retombées pour les jeunes seront incalculables. Les

organisateurs maintiennent qu'il s'agit d'une expérience de toute une vie qui leur est proposée.

**Une mission particulière**

Cette initiative veut offrir la possibilité aux élèves de l'école de se dépasser en réalisant un défi de taille. De plus, les organisateurs souhaitent que les élèves soient conscientisés quant à leurs forces et leurs capacités individuelles et collectives. ■



Photographie officielle des 30 jeunes participants le 27 juin dernier lors de leur arrivée à Québec.



Raymond Bernier, député de Montmorency et député parrain de Louis-Hébert, à l'arrivée des 30 jeunes qui ont participé au Raid des Compagnons 2017.

Photos Courtoisie

## FADOQ : 27<sup>e</sup> Journée de plein air

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Le 21 juin dernier a eu lieu la 27<sup>e</sup> Journée de plein air des aînés de la FADOQ régions

de Québec et Chaudière-Appalaches, et ce, en compagnie de Francine Charbonneau,

ministre responsable des Aînés et de la Lutte contre l'intimidation. ■



Photographie officielle des membres de la FADOQ présents, de la ministre responsable des Aînés et de la Lutte contre l'intimidation, Francine Charbonneau et d'Ihssane El Ghernati, attachée politique du bureau de comté de Louis-Hébert.

Photos Courtoisie



La ministre responsable des Aînés et de la Lutte contre l'intimidation, Francine Charbonneau, en compagnie de plusieurs membres de la FADOQ.



Des membres de la FADOQ, en compagnie de la ministre responsable des Aînés et de la Lutte contre l'intimidation, Francine Charbonneau (centre) et d'Huguette Giroux, présidente de la FADOQ Cap-Rouge (à l'extrême droite).

# La Fête nationale du Québec célébrée en grand dans la région de Québec

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

La Fête nationale des Québécois a une fois de plus été célébrée en grand dans la région de Québec et particulièrement dans la circonscription de Louis-Hébert. Que ce soit au parc Sainte-Geneviève, au parc Saint-Benoît ou au parc Saint-Louis-de-France, tout était en place pour la joie et le plaisir des petits et grands, le 24 juin dernier.

Malgré la météo capricieuse, de nombreuses familles étaient au rendez-vous afin de profiter d'un stand de hot-dogs au rythme de la musique traditionnelle québécoise, pendant que les enfants profitaient des jeux gonflables et de plusieurs autres activités ludiques.

Présent sur place, Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert, a profité de son passage pour remercier les organisateurs et les nombreux bénévoles, sans qui rien ne serait possible. Également de passage dans la région, le premier ministre Justin Trudeau et la ministre Mélanie Joly ont également pris part aux célébrations.

« Au nom de notre famille, Sophie et moi offrons nos meilleurs vœux aux Québécois, aux francophones et à tous ceux qui célèbrent la Fête nationale du Québec et la Saint-Jean-Baptiste », a déclaré le premier ministre du Canada, Justin Trudeau. ■



Le premier ministre Justin Trudeau en compagnie de M<sup>me</sup> Hssane El Ghernati, de la circonscription provinciale de Louis-Hébert et du député fédéral de Louis-Hébert, Joël Lightbound.



Le député Joël Lightbound et la ministre Mélanie Joly au spectacle « Constellation francophone – Ouvrons les portes ».



Le député Joël Lightbound et le ministre Sébastien Proulx à la traditionnelle distribution du gâteau au parc Saint-Benoît.

Photos Courtoisie

## Une collecte de fonds sous la présidence d'honneur de Pierre Cassivi

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Le 25 mai dernier, Pierre Cassivi a assuré la présidence d'honneur du coquetel-bénéfice au profit du Fonds du Camp Le Manoir pour l'édition 2017. L'événement a eu lieu au Collège de Champigny, avec la présence de près de 150 personnes. Lors de cette occasion, 9 000 \$ ont été récoltés afin de faire profiter une trentaine de jeunes du cadre éducatif du Camp Le Manoir avec un séjour au camp de vacances. ■



Les membres de l'Ordre de la seigneurie des Éboulements et Pierre Cassivi.



Pierre Cassivi a été admis comme membre honoraire de l'Ordre de la seigneurie des Éboulements, accompagné de René Beaudoin.

Photos Réjean Savard

## COMPLICE DE VOTRE PROJET!

**SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES**



**MAISON PRAXÈDE LARUE**  
Maison centenaire chargée d'histoire, belle, majestueuse, son escalier central est magnifique. Actuellement, la maison est configurée comme espace à bureaux, mais peut aussi être convertie en résidence familiale.  
**UNIQUE!**

**CAP-ROUGE**



**GRAND COTTAGE**  
En rangée de 26 X 30 situé sur une rue en cul-de-sac avec espace vert au centre. 3 chambres à l'étage. Emplacement recherché. Rue tranquille tout en étant près des services, à quelques minutes de la marina et de la plage Jacques-Cartier.  
**À VOIR!**

**STE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER**



**AU COEUR DE STE-CATHERINE**  
Joli plain-pied. Pièces bien éclairées, 4 chambres dont 3 au rdc. Grand terrain aménagé, la cour orientée sud-ouest. À distance de marche de tous les services. Maison adaptée pour personne à mobilité réduite.  
**PARFAIT POUR LA FAMILLE!**



**Anne Boudreault**

Courtier immobilier

aboudreault@viacapitale.com



Pour vendre ou acheter! **418 877-0700** viaPROTECTIONS

# Raid des Compagnons : une jeune carougeoise se distingue

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Lors de la dernière édition du Raid des Compagnons en juin dernier, une jeune habitante de 13 ans de Cap-Rouge, Émilie Greenfield, s'est distinguée en courant 42,2 km, soit la distance d'un marathon, sans s'arrêter, lors de l'épreuve du 75 km de course en équipe, avec un minimum de 8 km à effectuer par personne.

« J'ai découvert que j'étais capable de me pousser vraiment loin sans avoir mal », précise la jeune carougeoise. Elle ajoute

notamment qu'elle apprécie énormément la course. Émilie Greenfield n'a effectué aucune préparation physique supplémentaire pour atteindre cet objectif. En effet, au fur et à mesure de la course, elle a découvert qu'elle était en mesure de courir de plus grandes distances.

Émilie Greenfield est la première personne dans l'histoire de l'évènement à avoir effectué un marathon sans pause. Son expérience au sein du Raid des Compagnons a été très positive. Elle a découvert qu'elle était en mesure de pousser ses limites dans le cas d'efforts physiques et sportifs. ■



La jeune carougeoise, Émilie Greenfield, lors du Raid des Compagnons.



Émilie Greenfield en pleine action, lors de sa course, en compagnie d'Isaac Hawey.

## Ouverture officielle du Quai 1635

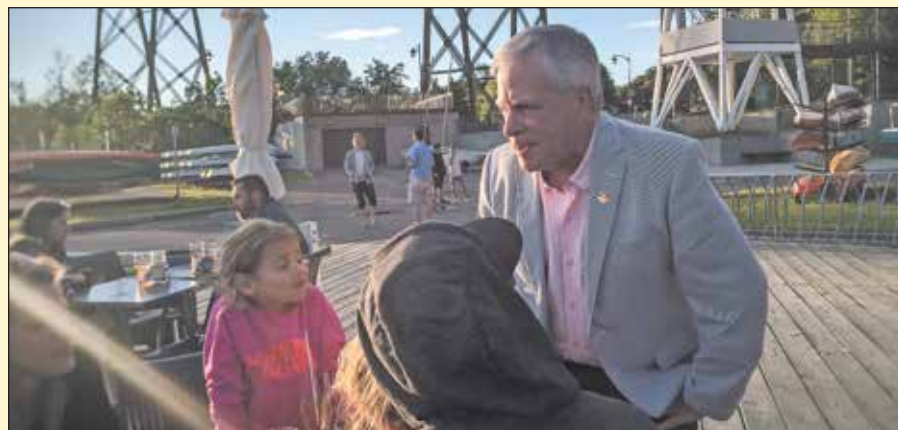
(MS) Le député de Lévis, François Paradis, était présent lors de l'ouverture officielle du nouveau restaurant Quai 1635 le 21 juin dernier. Il a profité de l'occasion pour discuter avec les citoyens présents durant l'inauguration et les propriétaires de l'établissement. Près d'une centaine de personnes

étaient présentes pour l'occasion. François Paradis s'est présenté avec des militants de la Coalition Avenir Québec (CAQ).

Situé sur le Chemin de la Plage-Jacques-Cartier, le restaurant offre plusieurs variétés de bières et de plats susceptibles de plaire à tous les types de personnes. ■



François Paradis, député de Lévis, en discussion avec l'un des propriétaires de l'établissement, Pascal Bernier.



Le député de Lévis est allé à la rencontre des citoyens présents lors de l'occasion.

## Conseil de quartier du Cap-Rouge (CQCR) : nouveau mémoire déposé

(MS) Dans le cadre de la consultation publique sur la mobilité durable, le conseil de quartier du Cap-Rouge a déposé le 7 août dernier, à la ville de Québec, un mémoire comportant plusieurs réflexions du conseil de quartier concernant les spécificités de l'arrondissement de Cap-Rouge sur la mobilité durable et un réseau structurant de transport en commun.

Dans ce mémoire, le CQCR met en évidence que des améliorations sont nécessaires dans

l'offre du service de transport en commun au sein de Cap-Rouge. Le conseil souhaite par l'intermédiaire de ce mémoire faire part de l'importance d'investir dans le transport en commun dans les quartiers périphériques de la Ville de Québec.

Le CQCR prépare un autre mémoire pour dépôt à la Ville d'ici la fin du mois concernant la révision du schéma d'aménagement de l'agglomération de Québec. ■

## Pinte et politique pour une bonne cause



Le député fédéral de Louis-Hébert, M. Joël Lightbound, discutant avec des participants de la Fête du Canada tenue le 1<sup>er</sup> juillet dernier et organisée par les Loisirs Saint-Benoît.



Joël Lightbound, en pleine action derrière le bar du restaurant L'Autre Cuisine, sur la rue Myrand.

(MS) La deuxième édition de l'évènement : Votre député, barman d'un soir s'est tenue le 28 juin dernier à L'Autre Cuisine, avec le député fédéral de Louis-Hébert, Joël Lightbound. Ayant comme objectif de rester très accessible et maintenir un contact rapproché avec ses électeurs, le député fédéral s'est prêté au jeu de devenir barman pour le temps d'un 5 à 7.

Plusieurs citoyens ont ainsi pu profiter de l'occasion pour discuter directement avec leur député des enjeux qui les préoccupent. L'évènement servait aussi une bonne cause. En effet, tous les profits amassés pendant l'occasion ont été remis à l'Envol - Maison des jeunes de Sainte-Foy. La mission de cet organisme est d'offrir un milieu de vie animé aux adolescents de 12 à 17 ans qui, au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyens actifs, critiques et responsables.

« Mon équipe et moi souhaitons remercier tous les citoyens et représentants d'organismes qui ont fait de cette soirée une belle réussite », a commenté le député. ■

Coopérative jeunesse de services (CJS)

# Vingt ans d'entrepreneuriat et de coopération pour l'avenir des jeunes

(MS) Devant près de 70 personnes, le comité organisateur des CJS a officiellement lancé le début des activités de la Coopérative jeunesse de services de l'Ouest, le 29 juin dernier, à la Salle Paul-Bélanger du Séminaire des Pères-Maristes. Cette année, 45 jeunes ont développé leur propre emploi d'été, du 29 juin au 9 août 2017, afin d'offrir des services aux citoyens, et ce, à des prix concurrentiels.

« On est réuni pour le lancement de la saison 2017, mais également pour souligner le 20<sup>e</sup> anniversaire des coopératives jeunesse de services de l'ouest sur notre territoire », précise Suzy Patton, conseillère en entrepreneuriat chez Option-travail et également marraine communautaire du projet.

En effet, plus de 800 jeunes ont participé à ce projet au cours des 20 dernières années. « On peut définitivement dire que c'est un projet qui a laissé sa trace dans notre communauté, qui a des impacts positifs et qui continue à en avoir de saison en saison », précise madame Patton.

La tonte de pelouse, le gardiennage, l'entretien intérieur et extérieur, la photographie et l'animation de fêtes d'enfants font partie des projets des différents coopérants.

## Une saison estivale réussie

La CJS de Cap-Rouge a complété son année avec plus d'une vingtaine de contrats à son actif pour les 15 coopérants participants. La tonte de pelouse, le lavage des vitres, le désherbage et les promenades de chiens étaient les services les plus populaires au sein de la CJS.



L'ensemble des coopérants, des anciens coopérants, des animateurs et des partenaires présents lors du lancement officiel des CJS.

Laurence Gourgues, présidente de la CJS de Cap-Rouge, convient que cette saison a très bien été avec les jeunes coopérants. « Au début, les jeunes étaient un peu en difficulté, quelques interactions difficiles. À la fin, ils étaient beaucoup plus ouverts, ils prenaient plus d'heures de travail, ils faisaient part de beaucoup d'implication », explique-t-elle. Elle convient notamment qu'une excellente chimie était présente au sein de la CJS de Cap-Rouge, surtout au bout de quelques jours de travail. La CJS de Cap-Rouge comme celles de Saint-Augustin-de-Desmaures et de Sainte-Foy ont complété leurs activités le 7 août dernier avec un bilan positif pour cette nouvelle saison.

## Un soutien indéniable

Plusieurs personnalités étaient présentes durant le lancement officiel de la saison 2017

des CJS de l'Ouest. Le député fédéral de Louis-Hébert, Joël Lightbound, a pris le temps de remercier le comité local des CJS et les animateurs présents du temps qu'ils prennent pour les jeunes. « Je veux vous souhaiter une super belle saison 2017. Je pense que ce que vous allez apprendre avec le programme CJS, le sens de l'entrepreneuriat, de l'initiative et la discipline, ça va vous servir toute votre vie », encourage le politicien.

Au nom de Sébastien Proulx, député de Jean-Talon et ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Jean-Denis Côté a précisé qu'il aimerait « souhaiter à chaque jeune présent, la plus belle des expériences ».

## Toute une expérience

Une CJS regroupe deux animateurs de niveau collégial ou universitaire préalablement

formés et 15 jeunes de 12 à 17 ans. Selon leur champ d'intérêt et les besoins observés auprès de leur communauté respective, les jeunes créent leur propre emploi d'été en expérimentant les rouages de l'entreprise coopérative et en rendant service aux citoyens de leur localité respective. Chaque année, trois projets sont lancés à Sainte-Foy, à Cap-Rouge et à Saint-Augustin-de-Desmaures.

L'objectif principal poursuivi est de favoriser chez les jeunes une véritable prise de conscience de leurs capacités et de leur responsabilité collective afin de transformer leur milieu selon leurs besoins et leurs aspirations. Toutes les actions posées mettent en évidence des valeurs importantes du domaine de l'entrepreneuriat : l'engagement, développer son sens des responsabilités, l'autonomie, la créativité, le leadership et la solidarité. ■



Le lancement des CJS de l'ouest est officiellement annoncé avec la coupe du ruban en compagnie des trois nouveaux coopérants présidents.



Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert, a conseillé aux jeunes coopérants de profiter de chaque instant lors de leur expérience.



## Affichez votre sourire confiant dès la rentrée!

D<sup>e</sup> Anie Vigneault

D<sup>e</sup> Marie-Eve Lamoureux

D<sup>r</sup> Simon Gauthier

D<sup>e</sup> Julie Dufresne-Lapointe

**GL**  
Gauthier  
Lamoureux

centre dentaire & d'implantologie

Prenez rendez-vous!

418 872-3780 / www.centredentairegl.com

Dentisterie familiale  
2240, Jules-Verne, Québec  
info@centredentairegl.com



## L'Écho de Cap-Rouge

Le Journal d'information | www.journal-local.ca

### JOURNAL.CA INC.



1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette  
(Québec) G2E 6E7  
Tél. : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journal-local.ca  
www.journal-local.ca

### DIRECTION

Éditeur-directeur général :  
**Pierre Cassivi**

### RÉDACTION

**Malika Schneider**  
redaction@journal-local.ca

### COMITÉ AVISEUR DE CORRECTION

Correctrice :  
**Roxane St-Pierre Rousseau**

Collaboratrice :  
**Suzie Lemay**

Photographes :  
**Sébastien Dion**  
**Gilles Fréchette**  
**Frédéric Lavoie**

Collaborateurs jeunesse :  
**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

### PUBLICITÉ

**Ghislain Gaudreau**  
Développement des affaires,  
responsable secteurs  
gouvernementaux et  
éducationnels  
Cell. : 418 998-0970  
ventes@journal-local.ca

### Sylvie Charest

Développement des affaires,  
territoires de Val-Bélair,  
Saint-Émile, Neufchâtel  
Est, Lebourgneuf et secteur  
immobilier  
Cell. : 418 254-4367  
scharest@journal-local.ca

### Ginette Demers

Développement des affaires  
Cell. : 418 871-1274  
gdemers@journal-local.ca

### Alain Lepage

Développement des affaires  
Cell. : 581 986-4530  
alepage@journal-local.ca

### ADMINISTRATION

**Suzie Lemay**

### IMPRESSION

**Hebdo Litho**  
Dépôt légal :  
Bibliothèque nationale du  
Québec  
Convention de la Poste-publications  
Postes Canada : No 41870516

### WEBMESTRE

**René Déry**

### PRODUCTION

**Viva Design**  
production@journal-local.ca

### PROCHAINE PARUTION

Septembre 2017

### DATE DE TOMBÉE

30 août 2017



L'atelier-boutique du Petit Galop, au sein de l'arrondissement de Sainte-Foy.

Photo Courtoisie

## OFFRE D'EMPLOI

le JOURNAL de  
Sainte-Foy

le JOURNAL  
Des Rivières

## LES DÉFIS T'INTÉRESSENT? VIENS TE JOINDRE À NOTRE ÉQUIPE DYNAMIQUE!

SECTEUR  
DES  
VENTES

### DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES (conseiller publicitaire)

- expérience de la vente requise
- autonome
- dynamique
- sens de l'organisation développé

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae sans tarder  
par courriel à : [ventes@journal-local.ca](mailto:ventes@journal-local.ca)

Journal-Local.ca  
10 ans D'INFORMATIONS LOCALES

## Nouvelle entreprise carougeoise

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Depuis octobre 2015, Marie-Claude Caron, résidente de Cap-Rouge depuis plus de quatre ans, a fondé son entreprise Petit Galop. Elle se spécialise dans la confection de Bonnets & Accessoires pour les tout-petits de 0-4 ans. Tous les produits sont confectionnés à Québec, dans un environnement éthique et écoresponsable avec des fibres de haute qualité.

« C'est une entreprise 100% Québécoise qui est fière d'employer des gens d'ici, de confectionner tous ses produits localement de manière éthique », précise Marie-Claude Caron, fondatrice de Petit Galop et maman d'une jeune fille de trois ans. Victime de son succès, la fondatrice a ouvert un atelier-boutique à Sainte-Foy, situé sur la route de l'Église le 8 décembre dernier.

Toutes les fourrures utilisées dans les différentes collections du Petit Galop sont 100 % recyclées. ■

## Faites parvenir vos nouvelles positives et exclusives à : [redaction@journal-local.ca](mailto:redaction@journal-local.ca)

Vous avez un événement, un exploit, un investissement ou une nouvelle qui attire l'attention de votre communauté? Pourquoi ne pas profiter de votre journal local pour la faire connaître au plus grand nombre possible de vos concitoyens? Nous avons l'outil idéal pour le faire. Vous pouvez nous faire parvenir votre information exclusive à l'attention de la rédactrice, Malika Schneider, à l'adresse

[redaction@journal-local.ca](mailto:redaction@journal-local.ca). De plus, vous pouvez également nous faire parvenir une ou des photos, exclusives aussi, dans le format jpeg et dans une très bonne résolution, d'au moins 250 dpi. Il faut que la photo soit claire et non floue. Si l'espace disponible le permet, il nous fera plaisir de publier votre nouvelle. ■

TIRAGE :  
12 000 exemplaires

DISTRIBUTION  
RÉSIDENTIELLE



10 311 exemplaires

DISTRIBUTION  
COMMERCIALE



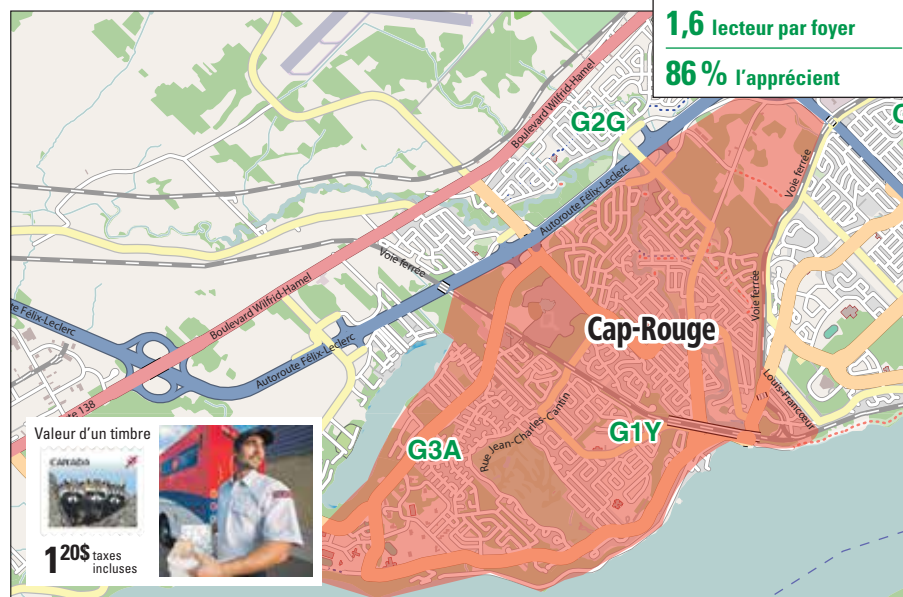
416 exemplaires

PRÉSENTOIRS



1 273 exemplaires

ACHAT DE PUBLICITÉ : [ventes@journal-local.ca](mailto:ventes@journal-local.ca)



### PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 55 %  
Hommes 45 %

Âge moyen : 49 ans

Revenu moyen : Revenu familial  
annuel brut de  
60 500 \$

Scolarité : Diplôme d'études  
collégiales et  
universitaires

Étude réalisée par Léger Marketing sur un échantillon de 458 répondants portant sur le Journal des Rivières et qui comporte une marge d'erreur de +/- 4,58 %, et ce, dans un intervalle de confiance de 95 %.

Valcartier – Neufchâtel Ouest – Loretteville  
Saint-Émile – Neufchâtel Est – Lebourgneuf  
Les Saules – Duberger – Vanier

source **Leges** [www.legermarketing.com](http://www.legermarketing.com)

## Vous ne recevez pas votre exemplaire du journal L'Écho de Cap-Rouge?

Vous n'avez pas reçu votre exemplaire du journal L'Écho de Cap-Rouge livré à votre domicile? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à [info@journal-local.ca](mailto:info@journal-local.ca) en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

# Les Chefs! : François-Emmanuel Nicol de Cap-Rouge

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

**L'un des aspirants-chefs qui participe à l'émission *Les Chefs!*, François-Emmanuel Nicol, sous-chef au restaurant *Légende* proposé par *La Tanière* est originaire de la Gaspésie.**

Depuis le 3 juillet dernier, 12 jeunes professionnels provenant du domaine culinaire participent à l'émission *Les Chefs!* sur Ici Radio-Canada Télé. Les 12 candidats ont été choisis à l'issue d'un processus de sélection rigoureux. Les différents candidats devront rivaliser pour réaliser des défis qui leur sont proposés de semaine en semaine à partir de produits du terroir.

La finale de l'émission offrira un duel technique de pointe afin de déterminer le grand gagnant de l'émission.

## La cuisine : une passion

François-Emmanuel Nicol, jeune cuisinier de 25 ans, originaire de la Gaspésie, mais habitant de Cap-Rouge, fait partie des candidats qui se défient chaque semaine. Sa passion pour le domaine de la restauration a commencé dès son adolescence, en décrochant un emploi dans un café. Après des études dans le domaine des Sciences de la nature, il a décidé de compléter une formation en Gestion de restauration.

À la fin de ses études à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ), il a

décroché une bourse afin d'effectuer des stages dans les meilleurs restaurants de France, d'Espagne et d'Australie. En 2015, François-Emmanuel Caron se classe en 4<sup>e</sup> position au concours *Young Chefs* de San Pellegrino au Canada. Ce jeune homme s'intéresse beaucoup aux produits du terroir et apprécie de créer des plats uniquement à partir de produits exclusivement locaux. Après un passage au restaurant *Panache* de *L'Auberge Saint-Antoine*, il est à présent sous-chef au restaurant *Légende* proposé par *La Tanière*. Sa créativité est sans doute l'un de ses meilleurs atouts pour sa participation au sein de l'émission *Les Chefs!*

## Un jury de pointe

Les juges de l'émission sont des personnes reconnues dans le domaine de la restauration. Pasquale Vari est reconnu comme un ambassadeur de la cuisine italienne au Québec. Il enseigne depuis plus de 20 ans à l'ITHQ. Quant à eux, Normand Laprise et Jean-Luc Boulay sont à la tête d'établissements renommés au pays comme à l'étranger : *Toqué!* et la *Brasserie T* à Montréal, *Le Saint-Amour* et *Chez Boulay bistro boréal* à Québec.

## Un concours prestigieux

Les trois concurrents qui atteindront la grande finale le 4 septembre prochain, après 10 semaines de concours, devront se disputer des prix plus qu'ordinaires. Le grand prix d'une valeur de 40 000 \$ comprend une bourse en argent de 30 000 \$ offerte à

parts égales par Nespresso, San Pellegrino et Natrel de plus qu'un voyage en Italie d'une valeur de 10 000 \$ offert par la Délégation commerciale d'Italie à Montréal. Le gagnant ou la gagnante sera également invité à suivre un stage au prestigieux restaurant new-yorkais du célèbre chef Daniel Boulud, *Daniel*.

Le deuxième prix est une bourse en argent d'une valeur de 15 000 \$. Quant au 3<sup>e</sup> prix, il comprend une bourse en argent de 2 000 \$ offerte par la Délégation commerciale d'Italie à Montréal et un appareil Thermomix d'une valeur de 2 000 \$. ■



Photographie officielle de François-Emmanuel Nicol de Cap-Rouge.

Photo Courtoisie

## Août 2017 : une programmation estivale qui continue

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

**Le mois d'août annonce les derniers concerts gratuits de la saison estivale. L'équipe des Productions d'Albert, entité de la Corporation de la Salle Albert-Rousseau, a le plaisir d'annoncer son nouveau partenariat avec l'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge. Depuis le 4 juillet dernier jusqu'au 17 août prochain, une programmation musicale extérieure est offerte gratuitement sur plusieurs sites.**

### Site patrimonial de la Visitation

- Le 7 août dès 20 h : Marie-Pier Simard-Gagnon
- Le 12 août dès 20 h : Ozz Jazz Group
- Le 13 août dès 20 h : Rosheen

- Le 14 août dès 20 h : Quintette de cuivres de la vieille capitale

### Maison Hamel-Bruneau

- Le 8 août dès 12 h : Natahlie Choquette
- Le 9 août dès 12 h : Claude Vallières

### Parc Roland-Beaudin

- Le 10 août dès 20 h : Richard Séguin
- Le 15 août dès 20 h : Alexe Gaudreault
- Le 17 août dès 20 h : Sylvain Cossette

### Centre communautaire Champigny

- Le 10 août dès 19 h 15 : Nom d'une botte

### Parc Jean-Déry

- Le 11 août dès 19 h 30 : De Si Belles



Affiche officielle des différents concerts gratuits offerts durant la période estivale.

Photo Courtoisie



*C'est un honneur pour mon équipe et moi-même de vous servir dans Louis-Hébert et de vous représenter à Ottawa.*

*N'hésitez jamais à nous contacter, nous demeurons à votre disposition!*

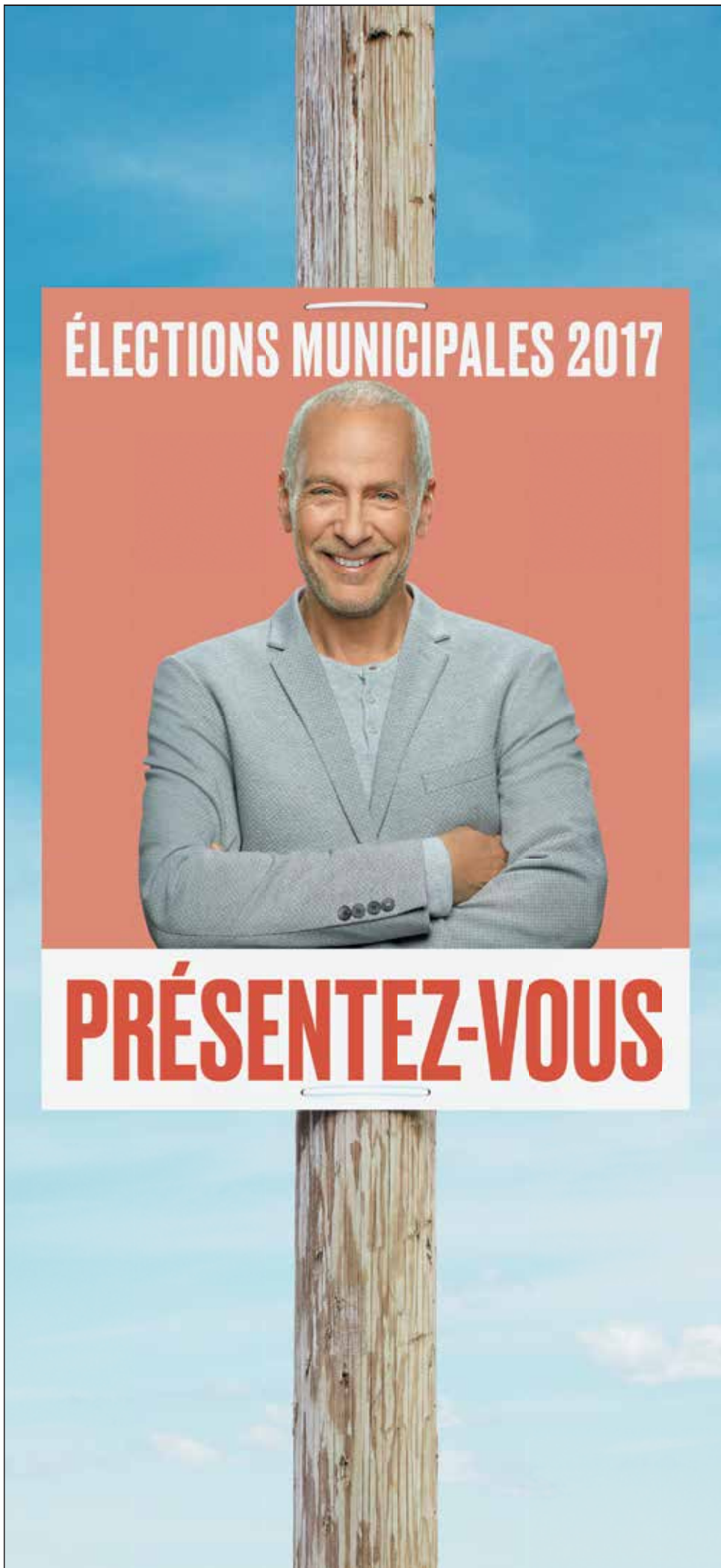
*En toute simplicité, Joël*

## Joël Lightbound

Député fédéral de Louis-Hébert  
Secrétaire parlementaire de la ministre de la Santé

3700, rue du Campanile, bureau 110  
Québec (Québec) G1X 4G6  
Téléphone : 418 648-3244  
joel.lightbound@parl.gc.ca





LA VIE MUNICIPALE A BESOIN  
DE GENS ENGAGÉS

[presentezvous.gouv.qc.ca](http://presentezvous.gouv.qc.ca)

ENSEMBLE   
on fait avancer le Québec

Québec 

## Le CBRCR lance une campagne de sensibilisation auprès des entreprises sur la gestion des eaux de pluie

COLLABORATION SPÉCIALE

Vicki Marcoux et Yann Arlen-Pouliot

**Parmi les mandats du Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge (CBRCR) figure celui de sensibiliser les citoyens et les entreprises situées dans le bassin versant de la rivière du Cap Rouge à une meilleure gestion des eaux de pluie.**

Le CBRCR a pour mission de favoriser la gestion intégrée de l'eau pour améliorer l'état de santé de la rivière. Les entreprises sont des acteurs clés à cet égard dans le bassin versant. En améliorant localement la gestion de leurs eaux de pluie, elles peuvent avoir un impact positif sur la qualité de l'eau de la rivière.

Dans son approche auprès des citoyens et des entreprises, le CBRCR fait valoir que l'imperméabilisation des surfaces urbaines réduit considérablement la quantité d'eau qui s'infiltre dans le sol. À l'état naturel, l'eau s'infiltre librement dans les sols d'où elle s'évapore ensuite sous l'action du soleil et des plantes. Une partie alimente les nappes d'eau souterraines qui agissent comme régulateur de débit pour la rivière en période de sécheresse. À l'inverse, en milieu urbain, la majorité de l'eau ruisselle à la surface des routes, des toitures et des terrains de stationnement. L'eau de pluie est rapidement canalisée vers les égouts pluviaux et les fossés qui la dirigent vers la rivière. Lors des fortes pluies, la rivière reçoit une grande quantité d'eau, ce qui est à l'origine de l'érosion des berges et des inondations. De plus, cette quantité excessive d'eau canalisée lors des fortes pluies peut entraîner, à l'usine d'épuration, une surverse des eaux usées directement dans la rivière.

La solution? Imiter le cycle naturel de l'eau autant que possible. Tout d'abord, il faut limiter l'étendue des surfaces imperméables. Dans le domaine du bâtiment, les toits végétalisés permettent à l'eau de s'évaporer sous l'action des plantes. L'eau de pluie peut aussi être stockée à l'aide de différents systèmes de récupération. Elle peut être utilisée par la suite, selon les besoins, réduisant ainsi l'utilisation domestique de l'eau potable. Pour les ruelles et les stationnements, il est possible d'avoir recours à des revêtements perméables. Ceux-ci favorisent l'infiltration de l'eau par les pores ou par les joints du matériau. À titre d'exemple, du pavé perméable, de l'asphalte ou du béton poreux, des matériaux rocheux ou des dalles en alvéoles peuvent être utilisés. L'eau qui ruissellera malgré tout pourra être acheminée vers des jardins d'eau de pluie où elle sera filtrée par des végétaux avant de retourner dans le sol. Lorsque de grandes quantités d'eau de ruissellement doivent être gérées, d'autres solutions sont envisageables, telles qu'un bassin de rétention avec retenue permanente ou un bassin sec avec retenue prolongée.

Dans le cadre de l'entente de services qui lie le CBRCR à la Ville de Québec depuis quelques années, il est notamment convenu que le CBRCR voit à l'entretien et à l'animation du Parc des sentiers de la rivière du Cap Rouge, au suivi de la qualité de l'eau et à l'organisation d'activités de sensibilisation. Dans le cadre de ce mandat, des dirigeants d'entreprise située dans le bassin versant de la rivière du Cap Rouge seront rencontrés afin de les conscientiser aux problématiques actuelles et de les guider dans le choix de solutions adéquates.

Pour plus d'information : [info@cbrcr.org](mailto:info@cbrcr.org) ■

## Un service de revalorisation de meubles et accessoires

MALIKA SCHNEIDER

[redaction@journal-local.ca](mailto:redaction@journal-local.ca)

**Une nouvelle entreprise Revalorisation AÏNA, au début de juin dernier, a ouvert ses portes au sein de Cap-Rouge. Le but de cette entreprise est d'offrir une seconde vie aux meubles et accessoires en utilisant des produits écologiques, biodégradables, 100 % naturels et sans émissions de COV.**

Stéphanie Garneau, propriétaire de Revalorisation AÏNA offre des meubles et accessoires déjà revalorisés en boutique, des produits et accessoires pour la réfection de meuble de la compagnie Homestead House et de la peinture minérale Fusion. De plus, il est possible pour les intéressés d'avoir accès à un service sur mesure. ■



La boutique Revalorisation AÏNA offre une multitude de services.

# La Java des Loriots: un succès éclatant



L'ensemble des Loriots de Cap-Rouge lors de leur prestation du 3 juin dernier.

**MALIKA SCHNEIDER**

redaction@journal-local.ca

**Les Loriots de Cap-Rouge ont fait sauter le toit de la salle Desjardins du centre Jean-Marie-Roy le 3 juin dernier avec un programme très varié, tout en action comme tout en douceur avec leur nouvelle directrice musicale, Camille Caron.**

En effet, Les Loriots ont offert toute une fête avec de la musique regroupant de nombreuses chansons populaires francophones et anglophones: Claude Dubois, Michel Bélanger, Ariane Moffat, Claude Nougarou, Gérard Lenorman ou bien de Stevie Wonder, Van Morrison ou Queen. Il y en eu pour tous les goûts et de tous les rythmes.

## Une nouvelle

Les Loriots ont une toute nouvelle chef de chœur : Camille Caron, fraîchement diplômée de l'Université Laval, elle a pris la direction de la chorale en septembre dernier pour monter ce spectacle. Âgée de 24 ans seulement, Camille possède déjà une solide expérience de la scène en tant que chanteuse de jazz professionnelle. Il s'agit toutefois d'une première expérience en direction chorale pour la jeune femme où elle a investi tout son charisme et son dynamisme afin d'atteindre ses objectifs.

« C'est nouveau pour moi, mais pas tant que ça, j'ai hâte, j'ai vraiment hâte de voir

comment ça va se passer », précise madame Caron, quant au fait de prendre la barre d'une chorale mature et riche de plus de 40 ans d'existence.

« Chanter en groupe, je connais ça et faire chanter les autres aussi. Moi, il semblerait que je chante depuis que je sais parler. J'ai grandi dans une famille de musiciens, j'ai toujours baigné dans la musique, j'ai même fait mon premier spectacle à l'âge de 5 ans! », précise la nouvelle chef de chœur des Loriots de Cap-Rouge.

Elle considère que son côté jazz s'accordera parfaitement avec la dynamique actuelle des Loriots. « J'aime dire que je chante les couleurs! J'accorde beaucoup d'importance à la mélodie, au rythme, au sens des mots et aux émotions qu'ils suscitent. Ça va de pair avec ce que font les Loriots », précise-t-elle.

Louis Laprise, au piano, a accompagné les Loriots pour le concert. Affilié à la chorale depuis cinq ans, il dirige un groupe de cinq musiciens. Polyvalent, il est reconnu comme étant un pianiste qui prête ses talents à plusieurs projets musicaux, allant du cover band au trio jazz, en passant par l'accompagnement de chant classique. Cette année, il signe d'ailleurs plusieurs harmonisations originales.

## Des futures représentations

Les Loriots de Cap-Rouge seront de nouveau en spectacle les 2 et 3 décembre prochains, dans le cadre de leurs spectacles de Noël. ■



La nouvelle directrice musicale des Loriots de Cap-Rouge, Camille Caron, en pleine action en finale du concert.

# GYM PREMIUM

**MAIL DE CAP-ROUGE**

1100, BOUL. DE LA CHAUDIÈRE

418 657-3330



**ABONNEMENT ANNUEL**  
**19,99\$/MOIS**

AUCUNS FRAIS D'ADHÉSION

- GYM ENTIÈREMENT RÉNOVÉ ▪
- NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS ▪



**COMPTOIR SANTÉ**  
NUTRITION SPORTS EXPRESS

gympremium.ca

# Le Collège O'Sullivan et ses partenaires soulignent la réussite des finissants

Les quelques 250 diplômés du Collège O'Sullivan ont été conviés à la Soirée des finissants 2017, le 16 juin dernier, à la salle de bal du Hilton Québec. Lors de cette occasion, une quinzaine de bourses ont été décernées à des étudiants qui ont su se démarquer par leur savoir-être, leur persévérance, leurs résultats et leur attitude tout au long de leur formation. Plus de 400 personnes étaient présentes afin de féliciter et d'encourager les finissants dans leur projet respectif.



**ASSURANCE DE DOMMAGES ET EXPERTISE EN SINISTRES**

► Catherine Gagné et Marie-Hélène Lévesque ont remis une bourse de 500 \$ de PMT Roy Assurances et services financiers à Anie Simard.



**ASSURANCE DE DOMMAGES DES PARTICULIERS ET EXPERTISE EN SINISTRES**

► Marie-Pier Lessard a remis une bourse de 500\$ de Généralys à Stéfanie Vincent.



**ASSURANCE DE DOMMAGES ET EXPERTISE EN SINISTRES**

► Hugo Paquet et Chloé Bernard ont remis une bourse de 500 \$ de la part d'Alpha Assurances à Marie-Pier Bouchard.



**TECHNIQUES DE COMPTABILITÉ INFORMATISÉE**

► Hélène Goulet a remis une bourse de 250 \$ de la Caisse populaire Desjardins de Québec à Isabel Ramirez.



**ASSURANCE DE DOMMAGES DES PARTICULIERS ET EXPERTISE EN SINISTRES**

► Sonia Jacques a remis une bourse de 500 \$ des Assurances Andrée Bernier à Marie-Ève Beaulieu



**TECHNIQUES DE BUREAUTIQUE**

► Ghislain Gaudreau a remis une bourse de 500 \$ de Journal-local.ca à Maude Thibeault



**WEBMESTRE**

► Alain Bergeron a remis une bourse de 500 \$ d'Oricom Internet à Tolotra Iarivola Ratsimbazafy.

Crédit photo : Gabriel Maltais

# IT WORKS

- **Au cœur du Vieux-Québec**
- **Accès rapide par autobus**
- **Stages rémunérés (jusqu'à 16 000 \$)**
- **Frais de scolarité abordables**  
Exemple : 1 400 \$ par session pour Techniques de bureautique / Office system technology (412.A0)
- **Prêts et bourses**
- **Aide au placement à vie**



**TECHNIQUES DE BUREAUTIQUE**

► Jean-Bertin Gingras, Directeur général du Collège O'Sullivan de Québec, a remis la médaille du Gouverneur général du Canada à Léa Rodrigue.



**SPÉCIALISTE EN RÉSEAUTIQUE**

► Paul Auclair a remis une bourse de 500 \$ de Procontact Informatique à Eric Lavoie.



**ASSURANCE DE PERSONNES ET SÉCURITÉ FINANCIÈRE**

► Hubert Benoît et Jacinthe Paré ont remis une bourse de 250 \$ des Services financiers Hubert Benoît à Andrée Fournier.



**TECHNIQUES D'ANIMATION 3D ET DE SYNTHÈSE D'IMAGES**

► Patrick Gauvin a remis une bourse de 500 \$ de l'UQAT, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, à François Déry.



**TECHNIQUES DE BUREAUTIQUE**

► Marie-Claude Tardif a remis une bourse de 500 \$ de Norton Rose Fulbright à Mireille Blanchet.



**TECHNIQUES DE BUREAUTIQUE**

► Marie-Claude Tardif a remis une bourse de 500 \$ de Norton Rose Fulbright à Maude Thibeault.



**TECHNIQUES DE SECRÉTARIAT ET BUREAUTIQUE BILINGUE**

► Marie-Claude Tardif a remis une bourse de 500 \$ de Norton Rose Fulbright à Julie Marquis Tremblay.



**ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

► Sylvie Vézina a remis une bourse de 250 \$ du Collège O'Sullivan de Québec à Julie Yvars.



**SPÉCIALISTE EN RÉSEAUTIQUE**

► Nancy Tremblay de Groupe technologie Desjardins a remis une bourse de 200 \$ à Marie-Claude Morin.

**RÉSEAUTIQUE**

► Philippe Galarneau a remis une bourse de 500 \$ de Technoconseil à Jean-Pierre Veilleux.

Crédit photo : Gabriel Maltais

**Techniques de bureautique / Office system technology (412.A0)**

**La meilleure porte d'entrée dans tout genre d'entreprise**

- Bilinguisme
- Postes clés
- Conciliation travail/famille

**Vous serez la référence pour l'utilisation des logiciels auprès de vos collègues de travail**



**Vendredi  
29 septembre**  
de 9 h 45 à 11 h 30  
et de 12 h à 13 h 30

Prenez rendez-vous  
en communiquant avec



Réseau Force-Santé

M. Denis Lachance  
418 353-6590

ou



418 651-5487, p. 200  
[caissedecaprouge.com](http://caissedecaprouge.com)



AVOIR PLUS DE 18 ANS



BIEN VOUS HYDRATER ET  
MANGER AVANT LE DON



APPORTER UNE PIÈCE  
D'IDENTITÉ AVEC PHOTO



PERÇAGE ET TATOUAGE :  
ATTENDRE TROIS MOIS

Stationnement Mail Cap-Rouge  
1100, boul. de la Chaudière



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

## Nouveau livre collectif : *Nouv'Elles... et autres*

MALIKA SCHNEIDER

[redaction@journal-local.ca](mailto:redaction@journal-local.ca)

Pour une nouvelle année, un groupe de huit auteures se sont réunies au courant de l'année 2016-2017 afin de raconter aux citoyens des histoires. La fiction était le thème principal de ce nouveau livre collectif. Les différentes auteures ont donc concocté un livre de nouvelles et de courtes histoires inventées. La publication officielle de leur livre a eu lieu le 16 juin dernier.

Ces femmes de notre époque viennent de loin, d'une façon ou d'une autre, se projetant parfois dans l'espace, dans le temps souvent, ou dans les deux pour certaines. Elles ont choisi de surprendre les lecteurs par leurs écrits, elles qui racontent des histoires depuis très longtemps, elles qui ont vécu et vu vivre des événements ainsi que des histoires particulières. Le tout a été possible grâce à l'accueil généreux, chaque mois, du Mouvement des services à la communauté de Cap-Rouge. ■



En commençant par le haut, de gauche à droite : Ghislaine Lavoie, Françoise Dumoulin, Louise Desbiens, Diane Brunet, Jacinthe Baribeau, Sofia Baz, Yolande Vendette et Lucienne Ouellet



CONFIEZ-NOUS VOTRE PROJET

DESIGNERS SUR PLACE POUR CONCEVOIR  
UN DÉCOR À VOTRE IMAGE!

**Benjamin Moore**

Décoration  
Lamontagne

1570, rue Jules-Verne  
Québec G2G 2R5  
418.659.3611

[decolamontagne.com](http://decolamontagne.com)

## Les Loriots de Cap-Rouge recrutent des jeunes choristes



Photo Les Loriots : Richard Paradis

La nouvelle directrice musicale des Loriots de Cap-Rouge, Camille Caron, en pleine action en finale du concert.

(MS) La fin du mois d'août annonce la reprise des activités chez les Loriots de Cap-Rouge. Les répétitions reprennent dès le 6 septembre prochain au centre communautaire de Cap-Rouge.

Il va s'agir de la deuxième saison pour la jeune chef de chœur Camille Caron. En effet, en juin dernier, elle a mené les Loriots à de nouveaux sommets mettant à profit son expérience dans l'interprétation de la musique populaire. Âgée de 24 ans, cette jeune femme donne toute une énergie au chœur et possède déjà un grand talent de communicatrice. Selon les membres des Loriots de Cap-Rouge, la voir diriger est en soit tout un spectacle.

La saison 2017-2018 des Loriots comprendra des concerts de Noël au début du mois de décembre. Le chef Guillaume Boulay prendra le relais en octobre pour la préparation de ces concerts alors qu'au mois de janvier, Camille Caron reviendra pour terminer le montage du concert annuel présenté à la fin du mois de mai.

Au piano, Louis Laprise entreprend sa 6<sup>e</sup> année avec les Loriots. Louis travaille en complicité avec Camille pour peaufiner le rendement des choristes.

### De nouveaux choristes

Tout est en place pour la saison nouvelle : avec une jeune chef, les Loriots s'attendent à recruter de jeunes choristes afin qu'ils se joignent à l'aventure. Les Loriots de Cap-Rouge recherchent des voix d'hommes. L'accueil des nouveaux membres aura lieu le 6 septembre prochain à compter de 19 h 15 au centre communautaire de Cap-Rouge. Le calendrier de travail compte des rencontres hebdomadaires auxquelles s'ajoutent quelques journées de pratique intensive, les fins de semaine, une fois par mois.

Pour plus de détail :  
[www.lesloriots.ca](http://www.lesloriots.ca) ■

# Les bouées du lac Saint-Augustin

COLLABORATION SPÉCIALE

CBLSA

**Les bouées qui apparaissent sur lac Saint-Augustin, année après année, sont un rappel que la cohabitation harmonieuse entre les usagers et la protection de son environnement sont de mise.**

Les bouées ne servent pas simplement de perchoirs à la faune ailée. Elles délimitent deux zones du lac, le centre qui est plus profond et où se côtoient hydravions, embarcations motorisées et non motorisées, et la zone riveraine peu profonde.

L'aire de navigation est donc concentrée au centre du lac, où la vitesse maximale permise par la réglementation fédérale est de 55 km/h. Dans cette zone, la cohabitation harmonieuse entre les usagers du lac est une affaire de gros bon sens : sécurité, prudence, civisme, pour garantir une « expérience récréative authentique sur un plan d'eau naturel » comme le mentionne l'énoncé de la vision d'avenir développée pour le lac Saint-Augustin.

L'autre zone correspond à la proximité des rives du lac. Les bouées rappellent aux plaisanciers de réduire leur vitesse à 10 km/h

lorsqu'ils entrent dans cette zone. Ainsi, on réduit l'impact des grosses vagues causant de l'érosion aux propriétés riveraines, surtout si les rives ne sont pas protégées par un massif de quenouilles, des arbustes, des arbres ou un enrochement.

La vitesse réduite diminue également l'effet de brassage du fond du lac près des rives, qui remet le phosphore en suspension dans l'eau et provoque la prolifération des algues bleu-vert.

Les grosses vagues peuvent également être nuisibles pour les autres usagers qui sont à bord d'une petite embarcation, tel un canoë, un kayak ou un pédalo, ou en manœuvre d'accostage près des rives.

Dans un lac qui est naturellement peu profond et qui possède une épaisse couche de sédiments accumulée depuis des décennies, la présence de hauts fonds aux extrémités est et ouest n'est pas surprenante. Des bouées avertissent les plaisanciers de leur présence. Les plantes aquatiques, dont les nénuphars et le myriophylle à épis, y prolifèrent, ce qui fait que seules les embarcations non motorisées peuvent accéder à ces coins du lac.



Robert Bouchard, bénévole au CBLSA installe et retire les bouées chaque année.

Enfin, rappelons que les bouées installées au lac Saint-Augustin appartiennent à la Ville de Québec, mais sont installées par

des bénévoles du Conseil de bassin du lac Saint-Augustin (CBLSA) et le personnel de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. ■

Photo Courtoisie CBLSA

## Conseil de quartier du Cap-Rouge : des mentions honorables

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Lors de son assemblée publique du 21 juin 2016, le Conseil de quartier a révisé son processus annuel de signature du Livre d'or. Dorénavant, le conseil de quartier décerne périodiquement des mentions honorables à des personnes ou organismes du quartier pour souligner leur travail remarquable auprès de la communauté carougeoise et, de ce fait, leur permettre d'être en liste pour la signature du Livre d'or attribué en avril 2018.

Le Conseil de quartier a donc décidé le 20 juin dernier de décerner une mention honorable à André Juneau, pour souligner son implication exceptionnelle au sein de la vie communautaire et le développement du quartier du Cap-Rouge ainsi que pour ses activités et fonctions au bien-être et au développement de l'ensemble de la population de la Ville de Québec. ■

## Parc nautique de Cap-Rouge : ouvert jusqu'au 17 septembre

(MS) Le parc nautique de Cap-Rouge permet aux citoyens de faire de la voile, du canoë, du kayak, de la planche à voile et du pédalo. Il est également possible pour eux d'explorer la rivière du Cap Rouge. Le parc nautique est ouvert au public jusqu'au 17 septembre prochain.

L'entrée au parc nautique et le stationnement sont gratuits. La pratique des activités, la location des embarcations et des équipements ainsi que la mise à l'eau des embarcations des citoyens sont payantes.

Le parc Jean-Déry, la rivière du Cap Rouge et plusieurs sentiers de marche sont voisins du parc nautique. De plus, le parc de la Plage-Jacques-Cartier, le sentier des Grèves et la promenade Samuel-De Champlain prolongent le plaisir sur plusieurs kilomètres. ■

©2017 Porsche Cars Canada, Ltd. Porsche recommande le port de la ceinture et le respect du code de la sécurité routière.



Porsche recommends Mobil 1 and MICHELIN

www.porsche.ca

### Le nouveau Macan?

Après le succès du Macan S et du Macan Turbo, la gamme s'agrandit avec la venue du Macan. En version 4 cylindres à partir de 52 700\$, jamais Porsche n'aura été aussi accessible. Venez l'essayer et voir notre inventaire.

Porsche, sans compromis.

Centre Porsche Québec  
2240, RUE CYRILLE-DUQUET  
QUÉBEC QC G1N 2G3  
(418) 767-7243  
www.porschequebec.com



PORSCHE

# Organismes présents sur le secteur de Cap-Rouge

(RSR) Les organismes présents dans le milieu jouent un grand rôle sur la vie de la communauté, tant sur le plan social, culturel ou communautaire. Le Journal présente une liste de ceux-ci, présents sur le territoire de Cap-Rouge ■

<p><b>72<sup>e</sup> groupe scout de Cap-Rouge</b> Isabelle Martineau groupe_scout_cap-rouge@hotmail.com 418 872-3774</p>	<p><b>Acef Québec</b> Denis Falardeau acefque@mediom.qc.ca 418 522-1568</p>	<p><b>Aféas de Saint-Augustin-de-Desmaures</b> Myriam Côté afeas.st-augustin@hotmail.com 418 908-1159</p>	<p><b>Association canadienne pour la santé mentale</b> Monique Boniewski info@acsmquebec.org 418 529-1979</p>	<p><b>Association culturelle de Saint-Augustin-de-Desmaures (ACSAD)</b> Marie-Hélène Roy marie-helene.roy@videotron.ca 418 878-2955</p>	<p><b>Association de hockey mineur de Cap-Rouge / Saint-Augustin</b> Richard Cayouette richard.cayouette@hockeycrsa.com 418 455-9247</p>	<p><b>Association de jumelage de Cap-Rouge / Saint-Augustin</b> Hélène C. Bernier ajcrsa@gmail.com 418 914-7125</p>
<p><b>Association des femmes de carrière du Québec métropolitain</b> Paulette Gauvin info@afcqm.ca 418 781-3271</p>	<p><b>Baseball NOROÛT François Couture</b></p>	<p><b>Centre Le Passage</b> Nathalie Paquet info@centrelepassage.org 418 527-0916</p>	<p><b>Centre multiethnique de Québec</b> Dominique Lachance dlachance@centremultiethnique.com 418 687-9771</p>	<p><b>Cercle de Fermières de Cap-Rouge</b> Lise Lefavre Houle 418 658-5348</p>	<p><b>Cercle de musique de Cap-Rouge</b> Guy Laroche info@cmcaprouge.org 418 650-7796</p>	<p><b>Chevaliers de Colomb conseil 13420</b> Mario Fortin mariofortin60@videotron.ca 418 871-9880</p>
<p><b>Club Aérogym</b> Marie-Ève Rochette clubaerogym_inc@hotmail.com 418 990-1099</p>	<p><b>Club d'astronomie Vega de Cap-Rouge</b> Philippe Moussette vegacrqc@hotmail.com</p>	<p><b>Club de badminton de Saint-Augustin</b> Louise Rheault louiserheault@videotron.ca 418 872-6056</p>	<p><b>Club de marche de Saint-Augustin</b> Rhéa Bourgeois fr.dequen@videotron.ca 418 878-2762</p>	<p><b>Club de natation C.N.Q.</b> Myriam Desroches administration@cnq.club 418 656-5837</p>	<p><b>Club Rotary de L'Ancienne-Lorette</b> Christian Rémillard crquebec@gmail.com 418 998-0801</p>	<p><b>Club de taekwondo de Cap-Rouge et Saint-Augustin</b> Jean-François Simard jeff.simard@videotron.ca</p>
<p><b>Club de tennis Saint-Augustin</b> Jean Chalifour info@tennis-st-augustin.com 418 576-2840</p>	<p><b>Club FADOQ Cap-Rouge</b> Huguette Giroux info@fadoq-quebec.qc.ca 418 650-3552</p>	<p><b>Club Kiwanis Sillery-Sainte-Foy-Cap-Rouge</b> Jean-Pierre Marier kiwanis.ssfcr@hotmail.com</p>	<p><b>Club Lions Cap-Rouge / Saint-Augustin</b> Laval Girard lis_girard@hotmail.com 418 658-2400</p>	<p><b>Club Optimiste de Cap-Rouge inc.</b> Louise Dugal ldugal40@gmail.com 418 875-4428</p>	<p><b>Club Rotary Saint-Augustin / Cap-Rouge</b> Louis Barrière louis.barriere@videotron.ca</p>	<p><b>Club sportif 50 + Cap-Rouge</b> Yvan Gagnon info@clubsportif50cr.org</p>
<p><b>Club Yoseikan Budo Saint-Augustin</b> Daniel Rivard rivard.daniel@gmail.com 418 575-1446</p>	<p><b>Comité d'aide aux malades et aux aînés (CAMA)</b> 418 653-5643</p>	<p><b>Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge</b> Normand Villeneuve info@cbrcr.org 418 641-6413, poste 2969</p>	<p><b>Corps de cadets de la marine</b> Audrey-Anne Morel-Girard 287marine@cadets.gc.ca 418 476-0287</p>	<p><b>Courtepoinette (La)</b> Paul Drolet info@lacourtepoinette.ca 418 657-3836</p>	<p><b>École de danse Espace Danse</b> Marcelle Turgeon 418 641-6660</p>	<p><b>Fondation Annie-Caron</b> fondationac2000@gmail.com</p>
<p><b>Fondation d'aide à l'artiste carougeois</b> Suzette Leblanc s_leblanc@videotron.ca</p>	<p><b>Fondation d'aide aux athlètes carougeois</b> Suzette Leblanc s_leblanc@videotron.ca</p>	<p><b>Fondation Élan</b> Annie Gagnon annie.gagnon@irdpq.qc.ca 418 529-9141, poste 4366</p>	<p><b>Fondation Réno-Jouets</b> Annie Asselin info@fondationrenojouets.ca 418 877-6758</p>	<p><b>Fondation Village Monde</b> Danièle Valiquette info@villagemonde.com 418 317-6466</p>	<p><b>Fripe (La)</b> Normand Gilbert gilbert.normand@videotron.ca</p>	<p><b>Jumelage Saint-Félix / San Marcos</b> 418 871-3142</p>
<p><b>Laura Lémerville</b> Sandra Lambert sandra.lambert@lauralemerville.ca 418 462-3325</p>	<p><b>Les Artisanas au Fil du Temps</b> Hélène Simon lesartisanasaufildutemps@gmail.com 418 641-6413, poste 3879</p>	<p><b>Loriots (Les) de Cap-Rouge</b> Michel Bouchard 418 955-1039</p>	<p><b>Maison de la famille Louis-Hébert</b> Caroline Lafrance info@maisonfamillelouishebert.com 418 681-0141</p>	<p><b>Maison des grands-parents de Sainte-Foy</b> Rosanne Montminy grandsparents2014@gmail.com 418 658-8484</p>	<p><b>Maison des jeunes de Cap-Rouge La Symbiose</b> Michel Boissel mdj.symbiose@bellnet.ca 418 650-7780</p>	<p><b>Maison Hélène-Lacroix</b> Julie Beaulieu info@maisonhelenelacroix.com 418 527-4682</p>
<p><b>Maison L'Éclaircie</b> Myriam Trudel info@maisonleclaircie.qc.ca 418 650-1076</p>	<p><b>Maison Léon-Provancher</b> Jean-Sébastien Bouchard info@maisonleonprovancher.com 418 650-7785</p>	<p><b>Maison Richelieu Hébergement Jeunesse</b> Chantal Larouche info@hebergementjeunesse.org 418 659-1077</p>	<p><b>Mieux-être des immigrants</b> Serge Thériault info@meiquebec.org 418 527-0177</p>	<p><b>Moisson Québec</b> info@moissonquebec.com 418 682-5061</p>	<p><b>Mouvement d'animation artistique de Cap-Rouge</b> Nicole Faucher maacr@outlook.com 418 641-6301, poste 7327</p>	<p><b>Mouvement des services à la communauté de Cap-Rouge</b> Catherine Giroux msccr@bellnet.ca 418 641-6643</p>
<p><b>Œuvres (Les) Jean Lafrance</b> Jean Lafrance info@lesojl.com 418 681-3883</p>	<p><b>Option Travail / Carrefour jeunesse emploi Sainte-Foy</b> Lanie Desrochers ldesrochers@optiontravail.com 418 651-6415</p>	<p><b>Ressource Espace Familles</b> Catherine Baboudjian communication@refamilles.ca 418 681-9740</p>	<p><b>Soccer CRSA</b> Rubén Moreno r.moreno@soccercrsa.ca 418 877-5575</p>	<p><b>Société artistique et culturelle de Québec</b> Ginette Bourassa sacq_ginette_bourassa@hotmail.com</p>	<p><b>Société canadienne du cancer</b> Alain Raymond araymond@quebec.cancer.ca 418 683-8666</p>	<p><b>Société d'horticulture de Sainte-Foy</b> Nicole Caron horticulture.ste-foy@outlook.com 581 981-4441</p>
<p><b>Société historique du Cap-Rouge</b> Linda Poitras-Even info@shcr.qc.ca 418 641-6380</p>	<p><b>Société québécoise d'ethnologie</b> Jean-Pierre Pichette societe@ethnologiequebec.org 418 922-8340</p>	<p><b>Tel-Aide Québec</b> Céline Coutu administration@telaide.qc.ca 418 686-2433</p>	<p><b>Traic Jeunesse</b> Viviane Gélinau info@traicjeunesse.org 418 651-7070</p>	<p><b>Verger (Le)</b> Amélie Bédard info@leverger.ca 418 657-2227</p>	<p><b>YWCA Québec</b> Katia de Pokomandy-Morin info@ywcaquebec.qc.ca 418 683-2155</p>	<p>Pour plus d'informations sur cette chronique : redaction@journal-local.ca ou au 418 801-8518.</p>

# Grande journée des petits entrepreneurs 2017

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Le lancement officiel de la quatrième édition de la grande journée des petits entrepreneurs 2017 a eu lieu le 17 juin dernier à Cap-Rouge dès 8 h. Isabelle Genest, présidente et cofondatrice de l'initiative, a donné le coup d'envoi officiel de cette nouvelle édition.

Les coprésidents d'honneur, Michèle Boisvert, première vice-présidente, Rayonnement des affaires à la Caisse de dépôt et placement du Québec, et Serge

Beauchemin, Dragon, ont prononcé une allocution par vidéoconférence. Lors cette occasion, neuf petites entreprises ont fait leur place au sein de Cap-Rouge.

## Un concept simplifié

Lors de cette journée d'entrepreneuriat, les jeunes enfants de 5 à 12 ans visent à développer une petite entreprise d'un jour en s'inspirant de leurs intérêts, de leurs passions et de leurs nombreuses idées. Dans les dernières années, plusieurs types d'entreprises ont vu le jour dans le cadre de cette grande journée des petits entrepreneurs, active au niveau national.

Confection gourmande, réalisation d'œuvres d'art, kiosque de limonade, maquillage, spectacle de magie, lave-vélo et cours de soccer font partie des entreprises éphémères qui ont émergé de cette initiative.

## Une journée audacieuse

Cette journée festive est née grâce à l'initiative d'entrepreneurs ainsi qu'au soutien de nombreux partenaires, souhaitant faire vivre aux jeunes de la relève le plaisir de créer leur entreprise et de faire des affaires, tout en leur permettant d'apprendre en s'amusant.

Plus de 4 000 enfants âgés de 5 à 12 ans ont fondé leur petite entreprise d'un jour à leur image, aux quatre coins de la province, et sont fébriles à l'idée de présenter leurs produits et services.

## Des objectifs poursuivis

Cette journée a pour but d'éveiller les enfants de 5 à 12 ans à l'entrepreneuriat dans un contexte à la fois familial et festif. L'un des objectifs poursuivis est d'inspirer les enfants à développer leur créativité, leur autonomie, leur sens des responsabilités et leur débrouillardise. ■



Photos Francis Yachon

Les jeunes enfants créent leurs entreprises éphémères le temps d'une journée afin de vendre certains produits aux citoyens de leur secteur.



La Grande journée des petits entrepreneurs est un succès à l'échelle nationale.



Les jeunes entrepreneurs font preuve de créativité lors de la mise en marche de leur kiosque.

# Le maquillage en vedette

# chez Via Beauté

L'expertise en esthétique



Pour terminer l'été en beauté, PROFITEZ de notre SPÉCIAL MAQUILLAGE!

Sur tous nos produits  
ARTDECO

20%  
DE RABAIS

Ces promotions sont valides jusqu'au 9 septembre 2017 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

SOTHYS PARIS

Laboratoire Dr Renaud

INSTITUT ESTHEDERM PARIS

OCEAN+

MISENCIL EXTENSION DE CILS

ARTDECO

Via Beauté  
L'expertise en esthétique

PLACE DU FAUBOURG  
990, boul. de la Chaudière  
Cap-Rouge  
418 877-4198

CONSULTATIONS  
GRATUITES  
viabeaute.com



Suivez nos promotions et nos concours



# Premier tournoi de double de tennis régional de la saison tenu par le club de tennis du Tracel

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Du 11 au 18 juin derniers, le Club de tennis du Tracel tenait la 5<sup>e</sup> édition du premier tournoi de double de tennis régional de la saison en partenariat avec la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge.

Le tournoi La Coupe de double du Tracel / Caisse Populaire Desjardins de Cap-Rouge a présenté une compétition en cinq tableaux, dont deux en A et trois en B :

• En double féminin A, les gagnantes sont Geneviève Demers et Sonia Michaud (finalistes : Ann-Frédéric Rochette / Catherine Langlois)

• En double mixte A, les gagnants sont Geneviève Demers et Louis-Philippe Beaudoin (finalistes : Thomas O'Connell / Isabelle Duchesneau)

• En double masculin B, les gagnants sont Mark Charlet et William Barry (finalistes : Eric Lachance / Patrice Topart)

• En double féminin B, les gagnantes sont Louise Fréchet et Claire Morissette (finalistes : Anne Pelletier / Nicole Laliberté)

• En double mixte B, les gagnants sont Nicole Laliberté et Éric Lachance (finalistes : François Rochette / Anne Pelletier)

Le nombre d'inscriptions comprend plus d'une trentaine d'équipes composées de passionnés qui se donnent rendez-vous chaque année pour commencer la saison dans une saine compétition.

Au total, 12 matchs ont été remis soit le lundi soir ou le vendredi soir considérant les conditions météorologiques. Le tournoi a pu être complété dans les temps. Le comité organisateur a tenu le samedi 17 juin dernier un repas avec l'ensemble des participants. Lors de cette occasion, plusieurs prix de présences ont été remis aux participants.

La Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge, en plus de commanditer l'événement et d'être présente les samedi

et dimanche pour les finales, a fait vivre ses « Avantages membre Desjardins » en remboursant les frais d'inscriptions des gagnants.

## À propos de la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge

Avec un actif de près de 405 M\$, quelques 14 677 membres et conformément à sa mission, la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge contribue au mieux-être économique et social de ses membres et de sa collectivité. Elle redistribue annuellement quelque 100 000 \$ à sa communauté par l'entremise de ses différents programmes de subvention. ■



Les participantes au double féminin dans la catégorie A lors du tournoi de double de tennis régional.



Les participantes au double féminin dans la catégorie B lors du tournoi de double de tennis régional.



Les participants au double masculin dans la catégorie B lors du tournoi de double de tennis régional.

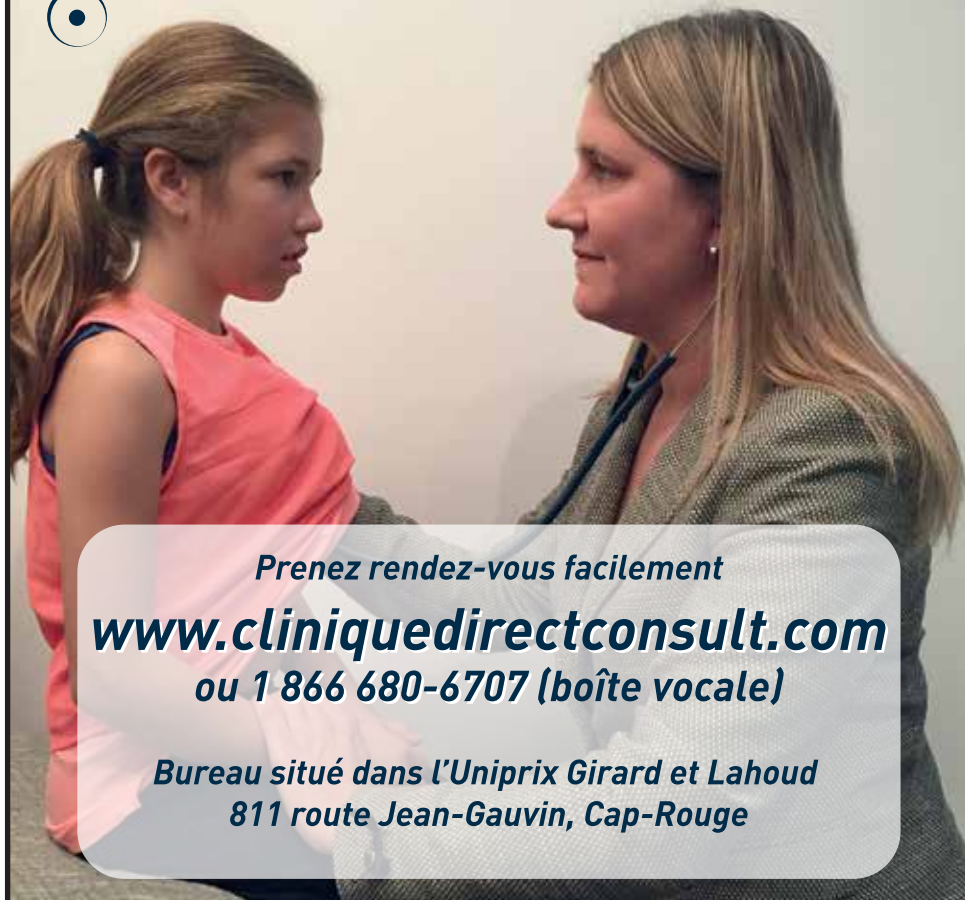
## NOUVEAU SERVICE ACCESSIBLE À TOUS

Un problème de santé vous inquiète?  
Le "sans rendez-vous" est complet?

Consultez notre équipe de super infirmières  
IPSPL. Elles peuvent vous prescrire le  
traitement qu'il vous faut.

REMBOURSÉ par la plupart des assureurs  
60\$ par consultation, 110\$ pour deux.

Clinique  
Direct-Consult



Prenez rendez-vous facilement

[www.cliniquedirectconsult.com](http://www.cliniquedirectconsult.com)

ou 1 866 680-6707 (boîte vocale)

Bureau situé dans l'Uniprix Girard et Lahoud  
811 route Jean-Gauvin, Cap-Rouge



Les participants en double mixte dans la catégorie A lors du tournoi de double de tennis régional.



Les participants en double mixte dans la catégorie B lors du tournoi de double de tennis régional.

# La Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge est fière de s'associer à la clinique de baseball Noroit

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Près de 70 jeunes ont participé à la 9<sup>e</sup> clinique de baseball des joueurs de baseball CRSA Junior AA le 22 juillet dernier.

L'équipe des joueurs CRSA junior AA, a tenu sa populaire clinique de baseball sous un soleil radieux au parc du Plateau de Cap-Rouge. Entre 11 h et 13 h, près de 70 des jeunes du baseball Mineur Noroit ont pu bénéficier, gratuitement, des conseils de joueurs expérimentés.

La clinique de baseball a été commanditée par la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge qui agrmente la participation par la distribution d'un bon gâteau.

## Une mission spécifique

La clinique consiste à élaborer des ateliers, des exercices et des conseils par joueurs plus expérimentés pour aider et motiver les jeunes à acquérir une nouvelle perspective du jeu et d'en améliorer de nombreux aspects. ■



Les jeunes participants ont profité des conseils judicieux de joueurs expérimentés.



Les jeunes joueurs accompagnés des joueurs expérimentés lors de la clinique de baseball en juillet dernier.



En tant que commanditaire officielle, la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge a offert un gâteau pour les participants.

Photos Coustoisie

## INFORMEZ-VOUS DES ACTIVITÉS ET SERVICES OFFERTS OU POUR DEVENIR BÉNÉVOLE AU MOUVEMENT DES SERVICES À LA COMMUNAUTÉ DU CAP-ROUGE



### SERVICES DE SOUTIEN À DOMICILE

**Livraison de repas à domicile :** Délicieux « plats maison » emballés sous-vide, sans agent de conservation. Menus variés remplis de saveurs et de couleurs préparés par *Les Repas Desjardins* (Lévis) et *Délicatesse Zaragoza* (Cap-Rouge). Pour les personnes en convalescence, en perte d'autonomie, à mobilité réduite ou ayant besoin d'un répit-préparation de repas ou les proches aidants.

**Transport/accompagnement :** rendez-vous médicaux et à l'épicerie au coût de 0,50 \$ du km.

**Répit :** service gratuit de répit à domicile pour les proches aidants.

**Visites d'amitié**

### À LA DÉCOUVERTE DE VOTRE TABLETTE ÉLECTRONIQUE

Se familiariser avec l'envoi de courriel, Facebook, Skype, paiement de factures

**Début :** Mercredi 13 septembre **Coût :** 50 \$

### FRIPERIE ET MINI-PUCES

**OUVERTS** à toute la population pour l'échange de vêtements les mardis et jeudis de 13 h 30 à 15 h 30 à compter du jeudi 7 septembre.

**Coût annuel :** 20 \$ pour participer à l'échange.

**AIDE ALIMENTAIRE** aux personnes dans le besoin.

### COLLECTE DE LÉGUMES

au profit de Moisson Québec  
Samedi 9 septembre 2017 | Transport gratuit en autobus  
Vous inscrire au : 418 641-6643

### CLUB FAMILLES

Rencontre et activités parents/enfants  
Tous les mardis de 9 h 30 à 11 h.  
Bienvenue aux nouvelles familles.

**Début :** Mardi 5 septembre am **Coût annuel :** 20 \$

### PROGRAMME PIED POUR LES 65 ANS ET PLUS

afin de prévenir les chutes  
Les lundis et mercredis à compter du 18 septembre.

**GRATUIT**

### BAZAR BÉBÉ ET MATERNITÉ

24 septembre 2017 de 9 h à 12 h  
Réservation de table en personne le 9 septembre à 9 h

**Coût :** 25 \$

### BAZAR JOUETS

5 novembre 2017 de 9 h à 12 h  
Location de tables à partir du 11 octobre

**Coût :** 25 \$

### COLLECTE DE LA GUIGNOLÉE

3 décembre 2017 de 10 h à 13 h

**Besoin de bénévoles** particulièrement pour les services suivants : visites d'amitié, transport/accompagnement, livraison colis de nourriture 2 fois/mois.



INFORMATION ET INSCRIPTION :  
418 641-6643  
www.msccr.com 

Toutes les activités se déroulent  
au Centre communautaire de Cap-Rouge :  
4473, rue St-Félix (Qc) G1Y 3A6



### L'initiative de Boutique auLit Signature imitée! Livraison de 10 lits superposés au refuge Lauberivière.

En mars dernier, l'entreprise Matelas René, qui chapeaute la bannière des boutiques auLit Signature, livrait 70 matelas au refuge Lauberivière pour son 70<sup>e</sup> anniversaire. Et en juillet dernier, cette belle initiative a fait des petits! La compagnie Julien Beaudoin, leader du marché canadien pour la fabrication de bases de lit, a décidé de suivre cet élan de générosité et de donner 10 lits superposés à Lauberivière. C'est avec grand plaisir que boutique auLit/Matelas René s'est chargé de la livraison et de l'installation des lits, continuant ainsi à s'impliquer dans la communauté.



Éric Boulay, Directeur Général de Lauberivière et Jacques René, Directeur des opérations de auLit s'affairent à installer les lits superposés

Crédit: Marc-Eric Baillangeon



la collection MIMZ Swimwear

### MIMZ Swimwear : une nouvelle marque québécoise de maillots de bain!

Une nouvelle collection québécoise de maillots de bain vient de voir le jour : MIMZ Swimwear! La marque est non seulement vendue en ligne directement de Saint-Augustin-de-Desmaures, mais elle est également l'œuvre d'une jeune entrepreneure de seulement 18 ans, Emilie-Rose Couture! Lancés en mai dernier, les nouveaux maillots sont destinés à la femme active. La collection, qui se décline à 69,00\$, offre une gamme de grandeurs de petit à large, trois coloris différents (noir, bourgogne et rose pâle) ainsi que trois coupes distinctes (le standard, le cheeky et le booty). Résistants, les maillots MIMZ sont composés de polyamide et d'élasthanne avec une doublure en polyamide.

### La mariée dans une robe signée Jean-Claude Poitras - Une création exclusive de l'artiste de renom pour cette occasion unique!

Ce printemps, la galeriste France Marcotte, à la tête des Galeries Québec Art et Douce Passion situées au cœur du Vieux-Québec, a eu l'occasion de descendre l'allée vêtue d'une création unique de l'artiste de renom Jean-Claude Poitras. M. Poitras était de passage à Québec l'automne dernier pour présenter plusieurs de ses œuvres à la Galerie Québec Art. La galeriste était alors tombée sous le charme de son œuvre et a choisi le créateur pour lui confectionner une tenue exceptionnelle pour le plus important jour de sa vie. C'est donc dans les jardins du Domaine Cataract le dimanche 21 mai 2017, que Mme Marcotte a dit oui, vêtue de la création de cet artiste et ami aux doigts de fée qu'elle représente en permanence et en exclusivité à Québec avec ses œuvres sur papier et sur toile.



France Marcotte lors de son mariage en compagnie du créateur de sa robe de mariée, l'artiste Jean-Claude Poitras

Crédit photo: Valérie Busque

### La famille Drouin accueille la famille Trudeau au Village Vacances Valcartier et au Bora Parc!

Profitant de la présence à Québec de son époux Justin Trudeau, Premier ministre du Canada, à l'occasion du Rendez-Vous 2017 et Les Grands Voiliers en matinée, son épouse Sophie Grégoire et ses enfants ont par la suite, de leur côté, passé quelques heures à s'amuser au Village Vacances Valcartier et au Bora Parc. Ils furent accueillis par la famille Drouin, en l'occurrence Mathieu, Jérôme et Simon Drouin, de même qu'Annie Pelletier, amie de Mme Grégoire et porte-parole du Village Vacances Valcartier.

Crédit photo: Pascal Duchesne

### L'ImMédia présente sa toute nouvelle carte de cocktails signés M. Cocktail!

Alors qu'il célébrait son 25<sup>e</sup> anniversaire le 5 août dernier, le restaurant l'ImMédia, situé à Cap-Rouge (1221, rue Charles-Albanel), en a profité pour offrir une belle et grande nouveauté à sa clientèle. En effet, celle-ci peut désormais accompagner son plat favori d'un délicieux cocktail conçu spécialement par l'équipe de M. Cocktail! Les noms de ces breuvages exclusifs ont, tout comme les plats de l'endroit, été inspirés du thème médiatique, plus précisément des réseaux sociaux. Ainsi, l'influenceur, le Hashtag Roméo, le Cosmo avec filtre, le Statut : en mode terrasse, l'Embargo sur le rhum et le CAESAR Copyright Cap-Rouge figurent désormais parmi les (très) nombreux délices qui font la fierté de la propriétaire Louise De Angelis et son équipe!



Le CAESAR Copyright Cap-Rouge

Crédit photo: BFOUILLARD

### Même après 55 ans de carrière, Jacques Duval innove toujours dans l'enseignement de la danse!

Le danseur Jacques Duval, qui a fait de multiples grands coups tout au long de sa carrière depuis 55 ans, est fier d'annoncer une grande nouveauté pour cet automne! Le Studio Flexi Danse se joindra en effet au Centre de danse Jacques Duval pour offrir de la danse créative aux jeunes enfants tels du jazz, de la claquette, de la « zumba kids et junior »! De l'aérobic hip hop (Cize Live) et de l'aérobic country (heat live), tous deux pour adultes, feront également partie des cours offerts grâce à cette nouvelle association. Le nouveau local de 13 000 pieds carrés comprendra trois salles de cours qui se rempliront 7 jours et 7 soirs par semaine, pour le plus grand plaisir des quelque 2 000 participants qui s'y rendront pour partager le plus bel exercice qui soit : la danse!



Jacques Duval

### Une première à Québec : un deuxième camion de rue signé Nourcy!

L'entreprise de Québec, NOURCY Comptoir & Traiteur, annonçait fièrement il y a quelques semaines la mise en route officielle de son ...DEUXIÈME camion de rue! C'est pour répondre à la grande demande de la part du public et afin de pouvoir mieux desservir les événements privés et corporatifs que ce second camion a été créé (à l'image du premier) pour servir des plats et gourmandises partout dans la région. En agrandissant ainsi sa flotte de foodtrucks, NOURCY promet de pouvoir dorénavant nourrir encore plus de bouches grâce à son menu qui peut être aussi santé que décadent, selon les goûts de chacun! Alors le premier camion NOURCY sera installé en tout temps à partir du 25 juillet au Village Vacances Valcartier lors des prochaines semaines, le nouveau et deuxième camion se promènera quant à lui aux quatre coins de la région pour différents événements.



Les deux camions de rue de NOURCY Comptoir & Traiteur



Les coupes lumineuses de la Nuit des Galeries

### La coupe lumineuse de la Nuit des Galeries maintenant disponible!

Le 16 septembre prochain de 13h à 16h, le Quartier Création (Quartier Petit Champlain, Place-Royale et Vieux-Port) baignera dans une ambiance magique lors de la 13<sup>e</sup> édition de la Nuit des Galeries. L'accès au site sera gratuit sans consommation et les visiteurs pourront découvrir les 37 galeries d'art et boutiques d'artisans ouvertes pour l'occasion en plus de profiter des groupes musicaux (jazz, blues, folk). Seulement ceux qui se procureront la fameuse Coupe Lumineuse auront également accès à l'Espace Terroir pour y acheter des bouchées et autres produits locaux, ils pourront profiter des dégustations dans plusieurs galeries (à la discrétion des galeristes, jusqu'à épuisement des stocks) ainsi qu'acheter des consommations aux bars extérieurs (vin blanc, vin rouge, mousseux et produits sans alcool).

# L'affaire du vieux couvent de la Sainte-Famille (1890-1965)

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

**En juillet 1965, le conseil de la Fabrique, présidé par le curé Rosaire Turcotte, a décidé de détruire le vieux couvent de la Sainte-Famille.**

L'histoire du couvent avait débuté le 12 avril 1885. Dès ce moment, la paroisse n'a plus eu de dettes. Le conseil de la Fabrique et le second curé, Pierre Édouard Beaudet ont décidé de venir en aide à la Commission scolaire en construisant un couvent abritant des filles et des garçons. À la suite de cette décision, à compter du 16 avril, la Fabrique s'est engagée à verser 75 \$ par année pendant 8 ans pour ce projet de construction.

Ce nouveau bâtiment a permis de remplacer l'école initialement présente, mais trop ancienne pour y accueillir quelconques élèves. Ancienne demeure du meunier Michael Scott, cette école est devenue par la suite la résidence des Pères du Saint-Sacrement.

Un nouveau curé, Odilon-Victor Marois, s'intégra à Cap-Rouge à la suite du départ de l'abbé Beaudet en 1888. Ce nouveau curé, ainsi que la Fabrique, ont été les fondateurs de l'Académie de la Sainte-Famille.

### Des finances pour du renouveau

La nouvelle liaison entre Odilon-Victor Marois et le conseil de la Fabrique a permis de créer des grands bazars. À l'époque, les retombées financières étaient très importantes. En effet, en 1888, 1808 \$ ont été récoltés. Le dévouement des paroissiens permettra de recueillir près de 10 000 \$. Les travaux ont alors commencé une fois les sommes amassées. L'édifice aura une longueur de 60 pieds et une profondeur de 33 pieds.

Le soubassement est dégagé, alors que l'étage et la mansarde sont occupés par les classes, le logement des religieuses et la chapelle. Assisté des autorités de la paroisse, le cardinal Taschereau bénit le nouveau couvent le 28 mai 1890. Le 10 juillet suivant, l'inauguration de la petite chapelle ou oratoire a eu lieu. Les abbés Léon Provancher et Nazaire Leclerc ont célébré leur messe quotidienne pendant plusieurs années.

Le 21 septembre, le Cardinal y reviendra pour bénir la cloche, offrande du premier ministre Honoré Mercier. Lors de cette cérémonie, le village sera décoré et plusieurs personnalités de l'époque assisteront à la fête. En mars 1895, les Sœurs de la Charité de Québec achètent le nouveau couvent au prix de 3 800 \$. Le notaire, Jean-Baptiste Morel, de Charlesbourg, préparera le contrat le 10 avril 1895 pour faire la signature des parties.

Le curé Marois quittera la paroisse en 1898 et l'abbé Antoine Pampalon lui succédera jusqu'en 1918. Pendant 20 ans, le curé sera très estimé de ses paroissiens. De 1918 à 1923, le curé Alphonse Tremblay dirigera la Fabrique. Il sera remplacé par le curé Valère Pouliot, originaire de Saint-Laurent de l'Île d'Orléans. Ce dernier, pour raison de santé, devra démissionner en 1946.

L'abbé Rosaire Turcotte, septième curé de Cap-Rouge, prendra la relève pendant 24 ans (1946 à 1970). En 1934, le couvent compte sept religieuses, 68 filles et 46 garçons, alors qu'on dénombre deux professeurs laïcs et 26 garçons à l'école Saint-Alphonse. Il y aura deux professeurs, 15 garçons et 10 filles à l'école de l'Enfant Jésus.

En mars 1958, les religieuses emménagent dans la nouvelle école Marguerite-d'Youville et, en juillet 1960, la Fabrique s'est portée acquéreur du vieux couvent pour le prix de 4 000 \$. L'achat sera fait à l'unanimité des marguilliers, mais les paroissiens s'opposèrent en grand nombre à la démolition d'un édifice érigé par le dévouement des anciens. En effet, une discorde perdura pendant cinq années pendant lesquelles l'édifice inoccupé se dégrada au point d'exiger des travaux trop onéreux.

Enfin, le 26 juillet 1965, il est décidé de démolir le vieux couvent, de déplacer la statue de Sacré-Cœur et d'établir un grand stationnement. L'analyste des Sœurs de la Charité notera : « En septembre 1965, démolition, étage par étage, sous les coups répétés de ceux qui ne savent rien des secrets renfermés dans cet écrin presque centenaire ». ■



Photographie des élèves accompagnés du curé et des sœurs lors de l'existence du couvent de Cap-Rouge.

Photo Collection SHCR

# Olympique CRSA : championne U13 F AA

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

Les filles U13 AA du Club de Soccer CRSA ont remporté la Copa Cataluña lors de leur voyage à Barcelone, en Espagne le 29 juin dernier. Elles sont revenues championnes au Québec. L'organisation de l'Olympique CRSA tient d'ailleurs à féliciter l'équipe

entière ainsi que les parents dévoués qui ont permis de réaliser de projet d'envergure.

En plus d'avoir remporté la Copa Cataluña en Espagne, deux joueuses de l'Olympique CRSA U13F AA se sont mérité un trophée individuel. Il s'agit de Virginie Francoeur, meilleure marqueuse de sa catégorie et d'Anne-Sophie Falardeau meilleure gardienne de but de sa catégorie. ■



Photos Courtoisie CRSA

De gauche à droite, les deux entraîneurs: Michel Marcoux et Sébastien Moreau. Ensuite, Émilie Pagé, Raphaëlle Moreau, Justine Garneau, Geneviève Marcoux, Noémie Richard, Jeanne Belzile, Jean-François Bourdier (accompagnateur) Lauralie Gosselin, Éloïse Bédard, Ève-Marie Lebel, Léa-Wells, Stéphanie Pagé, Katherine Paradis, Juliette Gariépy, Anne-Sophie Falardeau, Virginie Francoeur, Léa-Rose Cleary Tremblay.



De gauche à droite: Virginie Francoeur et Anne-Sophie Falardeau

## Fête des joueurs pour les Petits-Crampons et l'Académie Olympique

(MS) Le Club de soccer CRSA célèbre la fin de la saison de soccer le 19 août prochain au Stade Leclerc. Les membres des Petits-Crampons (U4 à U6) ainsi que ceux de l'Académie Olympique (U7-U8) sont invités à venir participer à la grande fête. Les tout-petits pourront s'amuser dans les jeux gonflables, se faire maquiller, prendre part aux activités organisées par les moniteurs du Club et prendre le goûter sur place au BBQ du CRSA. Pour les U4 à U6 (Petits-Crampons), l'activité aura lieu de 9 h à 12 h. Quant aux U7 et U8 (Académie Olympique), l'activité se tiendra de 12 h à 14 h 30. ■

Association de hockey mineur Cap-Rouge/Saint-Augustin (CRSA)

## Saison 2017-2018 : inscriptions de la dernière chance

MALIKA SCHNEIDER

redaction@journal-local.ca

au Hockey CRSA de développer leur esprit d'équipe tout en exerçant un sport complet.

L'Association du hockey mineur Cap-Rouge/Saint-Augustin lance un appel aux familles pour les inscriptions de la saison 2017-2018. En effet, il est encore temps pour ceux et celles qui le souhaitent d'effectuer leurs inscriptions.

### Du renouveau

Le nouveau programme pour les quatre ans sera de retour cet automne. C'est l'occasion idéale pour les enfants d'apprendre les rudiments du hockey tout en s'amusant. Il est à noter que l'équipement complet est essentiel pour le bon fonctionnement des séances d'entraînement. Pour toute information supplémentaire : richard.cayouette@hockeycrsa.com. ■

L'association est toujours à la recherche de joueurs pour combler les places dans toutes les catégories. Selon Richard Cayouette, il s'agit d'une occasion particulière pour ceux qui sont inscrits



Les jeunes à l'œuvre lors des saisons précédentes au sein de Hockey CRSA.

Photo Courtoisie

**NOUVELLE ADMINISTRATION  
NOUVELLE ADRESSE**

**VapoClub**

*& l'atelier*

**Articles pour vapoteurs**

**Voisin du Canard Goulu  
Le Caféié  
Dollorama**

**MAINTENANT OUVERT  
811, route Jean-Gauvin  
Québec (Cap-Rouge)**

**581 741-6565 • www.vapoclub.ca**



## CHALET

50, Route de la Pointe-Aubin  
Saint-Antoine-de-Tilly  
Chaudières-Appalaches  
#ULS : 23144426

Vue imprenable sur le fleuve St-Laurent, tranquillité assurée! 2 chambres, salle de bains. Immense terrain de 12 190 pi ca. Accès pour bateau au fleuve, petite plage. Libre immédiatement!

Vendu avec tous les meubles.  
À 20 minutes des ponts. Faut voir!

**380 000 \$**

**Serge MAINGUY**

418 564-6305 | sergemainguy@hotmail.com

**ON VEND PLUS**  
d'immobilier  
**PARCE QU'ON**  
**EN DONNE PLUS**

**RE/MAX**  
RE/MAX CAPITALE  
Agence immobilière  
7385, boul. Henri-Bourassa  
Québec (Qc) G1H 3E5  
418 627-3120  
www.remax-quebec.com

**ALEXANDRA MAINGUY**  
Court. imm. rés.  
418 929-1594

**SERGE MAINGUY**  
Courtier immobilier



# 50 BOURSES + 1 BOURSE leSoleil

85 000 \$ pour  
ta persévérance  
scolaire

Période d'inscription : 14 août au 30 septembre 2017

Détails sur :  [boursesjeunesse](https://www.facebook.com/boursesjeunesse)

**Caisses participantes :**

- Caisse de Sainte-Foy • 418 653-0515
- Caisse de Sillery – Saint-Louis-de-France • 418 681-3566
- Caisse du Plateau Montcalm • 418 681-7878
- Caisse populaire de Cap-Rouge • 418 651-5487

**Formulaire d'inscription et règlement disponibles :**

- [desjardins.com/boursesjeunesse](http://desjardins.com/boursesjeunesse)
- [facebook.com/boursesjeunesse](https://www.facebook.com/boursesjeunesse)

\* Avoir 30 ans et moins au 30 septembre 2017 et être membre de l'une des caisses participantes depuis au moins 90 jours.



**Desjardins**